# الدرس 4 dders العائلة :Laa'ila

The Family Part 2



# **Objectives**

#### **Functions**

- Talking about extended family and friends
- Making a phone call from inside or outside Morocco

#### Grammar

- Verbs: Overview
- Present tense
- Present tense ongoing
- Future tense
- Near future events

#### **Culture**

- Moroccan tea
- Arabic in the religious context

# الاستماع

#### **Listening Subject One**

النص: لين مزوجة مغربي

الكلمات الجديدة 🞧

اسمعوا للكلمات الجديدة فْـي :Listening Subject One

world	عالم
communication	تواصل
I lived	سكنت
two years	عامين
because	علی حقـّـاش
she stays	کا تبقی
I am (to be) (subjunctive)	کا نکون

#### تمرين 1

Complete the following sentences with the most appropriate word(s) from this list:

- 1. سكنت كرستين \_\_\_\_\_قي مدينة باريس \_\_\_\_ دابا كا تسكن قي مدينة مدريد.
  - 2. كا نسكن مع بنتي وولدي و\_\_\_\_\_ في السكن ديال الجامعة.
    - 3. مدينة طنجة في \_\_\_\_ ديال المغرب.
  - 4. \_\_\_\_\_ أمي مع بنتي منين (when)كا نكون فــُـي \_\_\_\_.
    - 5. كا ندري \_\_\_\_\_ الفرنسي والأدب \_\_\_\_\_ فـــي الجامعة.
      - 6. امراتي مَن \_\_\_\_\_ فاس.

#### ترين 2

Ask the appropriate questions to learn the following information from your classmates.

- Who teaches communication at their university?
- Who lives in the North?

- Who lives with a member of the family?
- Who stays at home on the weekend (السبت والأحد)?
- Whose friends visit them sometimes?
- Why are they studying Moroccan Arabic?

تمرین 3 ت
اسمعوا للحوار وجاوبوا على الأسئلة:
1. فين سكنت لين قبل ما تسكن فـْـي مدينة إفران؟
2. مع مَن كا تسكن لين فــْـي إفران؟
3. شكون هي سعيدة؟
4. آش کا تدیر سعیدة؟
ترین 4

Oral Role Play.

This is a two-part paired exercise.

- A. Pretend that you are looking for or offering services as an after-school babysitter. Interview your partner for the job. Then switch roles.
- B. Imagine that it is ten years in the future. You and your partner are meeting again. Tell each other about your careers, kids, and families.

## **Listening Subject Two**

النص: عائلة وئام

# الكلمات الجديدة $\Omega$ المعوا للكلمات الجديدة فـْـي Listening Subject Two

age	عْمَـر
half	نُـصٌ
but	إنَّها
medium	مَـــــــُـــــُـــــــــــــــــــــــ
it is composed of	كا تــَـــْكوِّن مَن
businessman	رجل أعمال
housewife	ربَّة بيت
he works	کا یعمل
notary	مُــوَتــق
little girl (diminutive of بنت)	بْـنيـّـة، ج. بـْـنيّـات
little boy (diminutive of ول )	وليـّـد، جِ. وليدات
travel agency	وِكالـَة الأسـُـفار
as well, too, also	حتـــّى
she also	حتــّى هي

\*د. = مدكّر (m.) and ت. = مؤنّـت



5	ت'،	تى
		~

Complete the following sentences with the most appropriate word(s) from this list: حتى - بيت - متقاعد - أستادة - الأسفار - الصغير - أعمال - ربَّة - مُعيَى - أولاد

- 1. ولدى \_\_\_\_فى عمره خمس سنين.
- 2. أخوياً رجل \_\_\_\_\_ كبير قْي إيطاليا.
- 3. عندي زوج \_\_\_\_\_\_ وبنت .
- 4. كا تخدم صاحبتي في وكالة \_\_\_\_\_\_.
- أخت امراتى كا تخدم ولكن امراتى \_\_\_\_\_\_
  - 6. امراة أخويا ربة بيت وامراتي كا تخدم \_\_\_\_\_\_.
    - 7. أولادي كا يسكنوا \_\_\_\_\_ قْي الدار.
    - 8. بابا دیال سارة \_\_\_\_\_\_.9. جدة كا تسكن \_\_\_\_\_ هي معنا في الدّار.

#### قرين 6

Find out the following information from your classmates.

- Whose brother or sister is married?
- Who has a businessman in the family?
- Whose mother is a housewife?
- Who knows a notary?
- Who works in a travel agency?
- Whose family is medium (in size)?
- Whose house is medium (in size)?

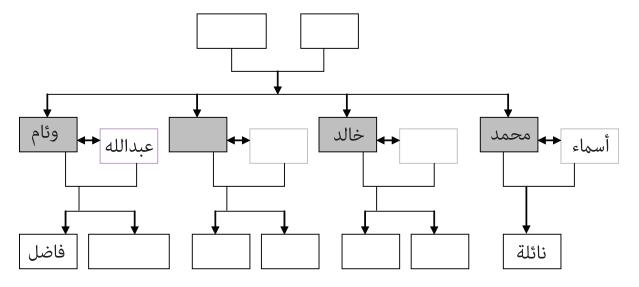
## ترين 7 🞧

اسمعوا للحوار وجاوبوا على الأسئلة: 1. آش كا نعرفوا على وئام؟
2. فينَ مدينة كا تسكن
 وئام؟
 محمد؟

. •	
أمينة؟	
هو العمل ديال	3. آشنو
محمد؟	
خالد؟	
أمينة؟	
ل ديال الأولاد عند	4. شحال
حميد؟	
 خالد؟	
أمينة؟	
 وئام؟	
al H "161 H 1 1 1 . (1-1:1-:) """ H 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	<b>.</b> .
وئام وجاوبوا على العلاقة (relationship) بين أفراد العائلة ديالها:	سمعوا ل
	1
محمدحميد.	.1
خٍالد و أمينة و محمدوئام.	.2
أنيس محمد.	.3
ﺃﻭﻻﺩ ﻗﺎﺳﻢ ﻫﻤﺎ و	.4
نزهةخالد.	.5
عبداللهوئام.	.6
صُلاح أنيس.	.7
حميد محمد أمين وفاضل.	.8
	.9
ر أمينة أنيس وشامة.	.10
اً أسهاءخالد.	.11
نائلةمحمد أمن.	.12
وعه نائلة.	.13
ونامطارق. عبداللهطارق.	.14
عبدالله طارق. أولاد قاسم هما و	.15
1	.16
أولاد خالد هما و	.10

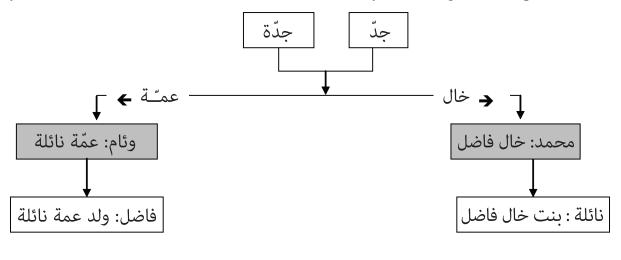
#### ترين 8

Complete Ouiam's family tree by filling in the boxes with the appropriate names.



## ترين 9

Work in pairs. Draw your partner's family tree. Then identify the relationship between your classmate and the members of his or her family, following the example below.



#### ترين 10

#### Oral Practice.

Work with a partner with whom you haven't yet discussed your family. Ask questions to get information about his or her family using the vocabulary and sentence patterns you have learned. Then present that information to another classmate.

#### **Listening Subject Three**

النص: عائلة محمد

# الكلمات الجديدة $\Omega$ الكلمات الجديدة فـْـي Listening Subject Three

he will finish	یکمـّـل ولکن
but	ولكن
Jordan	الأردن
he is preparing	کا یحضّر
season, semester (literally, "division")	فصل، ج. فصول
fall	خريف
spring (the season)	ربيع
he is returning	کا پرجع
almost	تقريبا
year(s)	سنة، ج. سنين
a little	شوية
she is living	کا تعیش
after	مَن بعد
national defense, civil defense	دفاع مدني
linguistics	لسانيات

#### تمرين 11

Complete the following sentences with the most appropriate word(s) from this list: تكمـّـل - ولكن - كا يحضّر - فصل - الربيع - كا يرجع - تقريبا - سنين - كا تعيش - الدفاع المدني - اللسانيات

محمد کا یخدم فئی	.1
أخويا كا يجي مع عائلته فـْي فصل باش يزورونا.	.2
الأستاد كريم كالله يدرَّس للله في العسن التاني.	.3
غادي سعاد القراية ديالها في جامعة تيكساسغادي تبقى في أمريكا	.4
كل عام كا نزور أصحابي قْي مراكش فْي الربيع.	.5
سعيد كا يخدم في الجامعة وفي نفس الوقت للدكتورا في الاقتصاد.	.6
خالد للمغرب مرة في العام.	.7
هادي سبع باش كا نخدم في المطعم الصيني.	.8
ماما مع اخويا اللي في الرباط.	.9

## تمرين 12

Find out the following information from your classmates.

- When do they return home to visit family?
- Whose work or school is almost a 15-minute walk from home?
- Who goes home between 12:00 and 2:00 p.m.?
- What is their favorite season of the year? Why?
- Who lives alone?
- Who will finish school this year? Next year?

قرين 13 🙃
اسمعوا للنـّـص وجاوبوا على الأسئلة:
1. منينَ بلاد محمد؟
2. آش کا یعمل محمد فـْـي أمریکا؟
3. شحال مَن عام ومحمد فـْي أمريكا؟
4. علاش محمد كا يجي للمغرب؟
اسمعوا للنِّص مرة تانية وجاوبوا على الأسئلة:
5. شحال مَن أخ وأخت عند محمد؟
6. فين كا يقراوا الإخوان ديال محمد؟ وفين كا يخدموا؟

تمرين 14

#### Conversation Practice.

Do you know a student in the United States working on a doctorate who teaches a foreign language (لغة أجنبية)? Tell the class about him or her. Use the listening narrations as a model.

القواعد

- Verbs: Overview
- Present tense
- Present tense ongoing
- Future tense
- Near future events

**Verbs: Overview** 

The tense of a verb indicates the time when the action of the verb takes place. In English, the "dictionary" form, or the citation form, of the verb is the infinitive (to go, to drink, etc.). In Arabic, the "dictionary" form is the past tense of .9 To learn Arabic verbs you must memorize stems, past and present, which can express five tenses. Here are some examples of different tenses and how they translate.

In the past	She was born.	تولدت
In the present tense	I drink.	نشرب
In the present tense ongoing	I am drinking (I usually/often drink).	کا نشرب
In the near future	I am going to see you.	نشوفك
In the future	I will travel.	غادي نسافر

#### **Present Tense**

The present tense is created by adding a set prefix to the present stem. Some of the verb forms take both a prefix and a suffix.

Meaning		Example	Prefix
I / we write	← نکتب، نکتبوا	ڪتب	i
you write (m. s.), you write (f. s.), you write (pl.)	← تكتب، تكتبي، تكتبوا	ڪتب	ت
he writes, they write	← یکتب، یکتبوا	ڪتب	

No word can start with three consonants (e.g., \* $\underline{t+kt}eb$ نُّتُبُ). In cases where this would occur, a helping vowel is added to form ne-, te-, or ye- (e.g., te È dem) . But a form like \* $\underline{tedir}$  is never used because  $\underline{tdir}$  تُدر does not violate the three-consonant rule.

Meaning		Suffix	Example
I write	← نکتب	<u>*Ø</u>	نگتب
you (m. s.) write	← تکتب	<u>* Ø</u>	تكتب
you (f. s.) write	← تكتبي	ي	تكتب
we write	" ← نکتب <u>وا</u>	<u>وا</u>	نگتب
they write	← يكتبوا	وا	یکتب
you (pl.) write	← تکتبوا	اع	تـگـتـب

<sup>\*</sup> The  $\emptyset$  symbol means that there is no suffix attached to the verb.

The following table summarizes the present tense verbal affixes.

Duon ours	Affix	Affixes	
Pronouns	Singular	Plural	
1st person	n <u>Ø</u>	nu	
2nd person (m.)	t <u>Ø</u>	tu	
2nd person (f.)	ti	tu	
3rd person (m.)	y <u>Ø</u>	yu	
3rd person (f.)	t9	tu	

The following table illustrates the present tense conjugation of "to write." Pay particular attention to the position of the *e* sound when the suffix starts with a vowel (in 2nd-person feminine and plural forms).

Pronouns	Singular	Plural
1st person	nekteb	nketbu
2nd person (m. s.)	tekteb	tketbu
2nd person (f. s.)	tketbi	tketbu
3rd person (m. s.)	yekteb	yketbu
3rd person (f. s.)	tekteb	tketbu

#### **Operation** Present Tense Ongoing

The present tense ongoing describes ongoing or habitual (repeated) actions. The present tense ongoing is formed by adding the prefix \( \begin{aligned} \text{ka} \) or \( \begin{aligned} \text{ta} \) to the present stem of the verb, i.e., نكتب ta nekteb or كا نكتب \( \text{ka nekteb} \) means "I am writing".

The table below shows the basic verbal conjugations for the present tense ongoing form for two different verbs.

"To live"

I am living	ka nesken	کا نَسـْکن
you (m.) are living	ka tesken	کا تَسـْـکن
you (f.) are living	ka tsekni	کا تـْسَـکني
he is living	ka yesken	کا یَســٰـکن
she is living	ka tesken	کا تَســٰکن
we are living	ka nseknu	کا نَسـْ کنوا
you (pl.) are living	ka tseknu	کا تَســٰکنوا
they are living	ka yseknu	کا یَسـْکنوا

#### "To study"

I am studying	ka negra	كا نَقـْـرا
you (m.) are studying	ka tegra	كا تَقـْـرا
you (f.) are studying	ka tegray	كا تـَقـْرايْ
he is studying	ka yeqra	کا یَقـْـرا
she is studying	ka tegra	کا تَقـْـرا
we are studying	ka negraw	کا نَقـْـراوا
you (pl.) are studying	ka tegraw	کا تَقـْـراوا
they are studying	ka yeqraw	کا یَقــْـراوا

#### تمرین 15

Describe the actions of these people, then use the same verbs to describe someone else.

- 1. جمال وخالد \_\_\_\_\_ فنى مدينة آسفى. (سكن)
- 2. سعد \_\_\_\_\_ الأدب المغربي فثى الجامعة. (قَـرّى)
- 3. امراة عبدالحميد \_\_\_\_\_ مَن التمانية ونصّ حتّى (until)للخامسة د العشية.(afternoon
  - 4. فين أنتما\_\_\_\_\_ ؟ (خدم)
  - 5. وقتاش \_\_\_\_\_ مَن أمريكا؟ (مشى + انت)
  - 6. واش هما \_\_\_\_\_ فني جامعة كانزاس وكل فني جامعة أركنسا؟ (قرا)
    7. امراتي \_\_\_\_\_ للخدمة فني الزوج ديال العشية. (رجع)

#### **Future Tense**

The word غادي "will," when used before the present-tense form of the verb, indicates an action that will happen in the future.

Where will you travel during vacation?	فين غادي تمشيوا في العطلة؟
I will go to Marrakesh.	غادي نمشي لمراكش.
I will contact you tomorrow at home.	غادي نتّصل بك غدا في البيت.
My friends will visit me next week.	غادي يزوروني أصحابي الأسبوع الجاي.

immediately before the present-tense verb. If learners want to express future time by using a verb conjugated in the present-tense ongoing, they غاد or غادی may be shortened to غادی The word غادی may be shortened to in a normal conversational speed.

I will see.	غا نشوف.
I will stay at home.	غا نبقى في الدار.

The expression إن شاء الله (God willing) is often used when talking about the intention to do something in the future. It is used much the way English speakers use "hopefully."

Hopefully I will go to Rabat on Saturday.	غادي نمشي للرباط نهار السبت إن شاء الله.
Hopefully I will graduate from the university	غادي نتخرّج (to graduate) مَن الجامعة في
next summer.	الصيف الجاي إن شاء الله.
Hopefully I will study Arabic in Morocco.	غاد نقرا العربية إن شاء الله في المغرب.

• The table below shows the basic verbal conjugations for the future tense form for two different verbs.

"To live"

I will live	Èaadi nesken	غادي نســکن
you (m.) will live	Èaadi tesken	غادي تســکن
you (female.) will live	Èaadi tsekni	غادي تـسـکني
he will live	Èaadi yesken	غادي يســکن
she will live	Èaadi tesken	غادي تســکن
we will live	Eaadi nseknu	غادي نســكنوا
you (pl.) will live	Ėaadi tseknu	غادي تســكنوا
they will live	Èaadi yseknu	غادي يســكنوا

"To study"

I will study	Eaadi neqra	غادي نقــرا
you (m.) will study	Eaadi teqra	غادي تقــرا
you (f.) will study	Eaadi teqray	غادي تـقـراي
he will study	Eaadi yeqra	غادي يقــرا
she will study	Eaadi teqra	غادي تقــرا
we will study	Eaadi neqraw	غادي نقــراوا
you (pl.) will study	Eaadi teqraw	غادي تقـراوا
they will study	Èaadi yeqraw	غادي يقــراوا

#### **Near Future Events**

The present tense may also be used with an adverb of future time, such as "tomorrow" or "this afternoon," instead of using the future tense.

I am going to see you tomorrow.	نشوفك غدّا.
Let's meet this afternoon.	نتلقاوا هاد العشية.

The use of the future tense in this type of sentence adds emphasis.

I will see you tomorrow.	غادي نشوفك غدّا.
We will meet this afternoon.	غادي نتلقاوا هاد العشية.

The near future tense is created the same way as the present tense is, but the context determines if the action is happening presently or if it will happen in the future.

I will call you on the phone.	نعيـّـط لك في التيلفون.
I will meet you at home.	نتلقاوا في الدار.

## **قرين 16**

Fill in the blank using the appropriate future tense according to the context.

#### التقافة

# **آ**مرین 17 🙃

قراوا النص على «أتاي» في Cultural Introduction وشوفوا موضوع «أتاي» في Culture . وجاوبوا على هاد الأسئلة:

- 1. منينَ مدينة بدات تجارة «أتاى»؟
- 2. شكون كا يتاجر (to trade) في «أتاى» في المغرب؟
- 3. آش كانوا المغاربة كا يشربوا قبل (before) «أتاى»؟
  - 4. وقتاش كا يشربوا المغاربة أتاي؟
- 5. آشنو هو الفرق بين أتاي في المغرب وأتاي في الصين والهند؟
- 6. شحال مَن صينية (tray) كا تكون عند العائلات المغربية؟

#### ترين 18 **🞧**

Watch "Arabic in the Religious Context" on the DVD in the Moroccan Arabic section for details about the use of الله. Then answer the following questions.

- In which context do we use the expression "الحمد لله"?
- What is the synonym of "بالسلامة??
- What expression can be used to mean "عافاك"?
- What is the reply to "بالصحــة?

# المواد الإضافية تمرين 19

#### Oral Role Play.

There are three options in this pair activity.

- A. Student A urgently needs a phone number from the information call center (student B). Student A calls student B to ask him or her for one of the emergency phone numbers in the list. (See the "Making a Phone Call" section in Additional Materials.)
- B. Student A is an expert on Morocco, and student B is not. Student A receives a phone call from a friend (student B), who would like to call a university in Morocco, but he or she doesn't know how to proceed. Student A's task is to give student B the international number and the country code in Arabic. (Remember: The number 0 is used before the area code only when dialing within Morocco; when calling Morocco from outside the country, the initial 0 is dropped.)
- C. Student A will be traveling to Casablanca and Rabat. He or she would like to know the weather for the next week in these cities. Student A asks student B in Arabic how to find out, and student B provides the numbers to call.

حعة	الما	
-	יסתי	

**آمرين 20** 

اسمعوا وعمّروا الفراغ فْـي النّـص: Listening Subject One

اسميتي لين وأنا أستادة فـْـي جامعة الأخوين. \_\_\_\_ الأدب العالمي و\_\_\_\_. سكنت \_\_\_\_فـْـي مدينة تطوان فـْـي \_\_\_\_ديال المغرب، ولكن \_\_\_\_كا نسكن فـْـي مدينة إفران مع \_\_\_\_\_أحمد و\_\_\_\_ رجلي \_\_\_\_\_مَن مدينة فاس. \_\_\_\_رجلي، سعيدة، \_\_\_\_معنا فُــي الأسبوع على حقـــّاش \_\_ بنتنا منين كا نكون أنا ورجلي فـــي \_\_\_\_\_.

# **31** ټرين

اسمعوا وعمّروا الفراغ فْـي النّـص: Listening Subject Two

السلام عليكم،
أنا اسمي وئام وكا نسكن فْـي مدينة إفران مععبدالله و محمد أِمين اللي فْـياربع
سنين وفاضل اللي فـْـي عمره عامين. عندي عائلة ما شي، وما شي صغيرة، وإنَّما كا تكوِّن مِن بابا
وماما. بابا اسميته حميد وهووكا يسكنوا
فْـي مدينة بني ملال. عندي زوجوأخت واحدةالكبير اسميته محمدموتـّق فْـي
الدار البيضاءوامراته اسميتها أسماء وعندهماسميتها نائلة. أخويا خالد رجل أعمال مزوّج
بنزهة وعندهماسميته أنيس وبنيتة اسميتها شامة وكا يسكنوا فـْـي مدينة بني ملالأمينة
كا تخدم فْـي صلاح وطارق وكا
يسكنوا حتى هما كايسكنوا فـْـي مدينة بني ملال.

# **∂** 22 م

اسمعوا وعمّروا الفراغ فْـي النّـص: Listening Subject Three

السلام عليكم،
بغيتلكم علىمحمد المصري. محمد ما شـي مصريأردني. كا يقرا دابا فـْي جامعة
كانزاس فْـي أمريكا فين كا يحضّر الدكتوراه. محمدمع الطلاب ديال جامعة كانزاس للمغرب باش يقراوا
العربية.
فْـيديالوديالكا يرجع لأمريكا باش يقرا. هاديخمسباش
هو فْـي أمريكا.
عائلة محمد، الحمد لله، شوية. عندهاخواتات وتلاتة د الخواتات دياله
فْـي الجامعة وواحد من الخـّـوت دياله كا يعمل فْـي، وواحدة مَن الاخواتات دياله
فْـي ولاية أرَكنسا فْـي أمريكا.
فــي اللسانيات مَن هنا لــ فــي الدكتوراه فـْـي اللسانيات مَن هنا لــ ومَن بعد،
غادي للأردن.

.10

				<u> ترين 23</u>
Place an X in the	box for the word	that does not bel	ong in each grouj	<b>9</b> .
🗖 اخویا	ા મામ	🗖 ماما	🗖 رجل	.1
🗖 خمسين	□ ألف	🗖 بنت	🗖 تلاتين	.2
🗖 صاحبة	🗖 خالة	🗖 عمّة	🗖 جدّة	.3
🗖 کا نخدم	🗖 کا نفهم	🗖 کا نشرح	🗖 کا نعرف	.4
🗖 متزوّج	□ أب	🗖 جدّ	🗖 عمّ	.5
🗖 ماما	🗖 جدّة	🗖 خالة	🗖 امراة	.6
□ بنتي	🗖 امراتي	🗖 داري	□ ولدي	.7
🗖 عائلتي	🗖 بيتي	🗖 اخويا	🗖 رَجْلِي	.8
🗖 جدّ	□ مدرسة	🗖 کتاب	🗖 معلِّم	.9

🗖 السّلام

🗖 الخير

🗖 المطعم

🗖 النّور